

حیات

میاں دے محامیانہ دنیا دے اہا ہرور حیات قاتلم ...

ادارہ مرکزی :

انقرہ دہ ، استانبول جادہ سندھ انقرہ
معارف امیناکی پانڈہ کی دائرہ

استانبول پوروسی :

استانبول دہ ، انقرہ جادہ سندھ 87 نومرودہ
دائرہ مخصوصہ

نفسی ہر ہرہ 15 غرور

سنہ لکی پوسٹہ ایلہ 7,5 لیرا
(اجنبی مملکتلر ایچین 7,5 دولار)

ابونہ د اعلان ایشاری ایچین استانبول پوروسی

مراجعت ایدیلیر

بازی ایشلرنک مرجعی انقرہ مرزیدر

4 نجی جلد

انقرہ 23 ، آگستوس ، 1928

صافی : 91

دیل انجمنک راپوری

دیل انجمنک صرف حقنہ کی راپوری نشر اولوندی .
بو راپورک اک مهم جہتی مقدمہ سیدر . بو چوق مهم
اولان مقدمہ دہ بالخاصہ شویہ دہ نمکدہ در :
شیمدی یہ قادر تدوین و تدریس اولونان
« صرف و نحو » کتابلر یزده ، قواعدیمزک تملنی
أجنبی بر لسانک آنجاق هجائی بر املا یہ مساعدہ ،
کرفت و مغلق یازیسی تشکیل ایدہ ردی . او یازی ،
مادہ و لاحقہ لرندہ صائک اسلی و پک مهم بر
رول اوینا مقدمہ اولدینی لسانمزی منتظم بروو آیل
سیستہ میلہ یازما مزہ مساعدہ ایتہ یور ، منشائی
أجنبی کملری هجائی املا لرلہ واصلی مخرجلرندن
تلفظ ایدہ مدیکمز حرف لرلہ محافظہ ایتہ یہ بزی
اجیار ایدیوردی . عصرلردن بہری لسانمزک
صوتی ماہیتیلہ ضدیت حالندہ بولونان بو یازی
سیستہ می ، بو صورتلہ ، ثابت بر املا یہ مالک
اولما مزہ مانع اولو یوردی .

أساس اعتباریلہ تورک دیلنک قواعدینی
احتوا ایتہ سی لازم کلن غرامہ لرلر یزده حرفلر
صرف عربجہ یہ ، فارسی یہ و نہایت تورکجہ یہ
مخصوص قسملرہ آیریلیردی . ألف لاملی
ترکیملری او قوتوب یازدیرمق ایچین قری و شمس
حرفلر ٹوکرہ تیلیر ، وصل قاعدہ لری اُز برلہ تیلیردی .
عینی مخرجه عائد اولوب متجانس دینیلن حرفلرک
برر برر ہانکی کملر دہ قوللانیلدیغنی تعلیم ایچین
سنہ لرلہ املا یازدیریلیر و بوتون بومساعی یہ رغماً
لیسہ لرندن حیقان طلبہ نک بیلہ «ح» یی «خ» دن ،
«ث» یی «س» ویا «ص» دن تفریق ایتہ سی تأمین
اولونامازدی . کرچہ تورکجہ کملرک چوعی قسماً
صائتہ یازیلیردی ، فقط سکز و و آیل سسمزہ
مقابل آنجق دورت اشارتمز واردی ؛ أساساً
ہم صداسز حرف اولارق قوللانیلان ، ہم دہ

عربجہ و عجمجہ کملرک اوزون هجارینی یازان
اشارت لک اوچ تانہ سی اوزرینہ بردہ تورکجہ نک
زنکین و و آیل سیستہ منک اداسی و کملہ تیلیمشدی .
بو اوچ حرف (ا ، و ، ی) عینی زماندہ ہمزہ نک دہ
کرسیسی ایدی و بزم فونہ تیکمز جہ مخرجی موہوم
اولان بو عرب حرفنک املاسی ایچین اوندن زیادہ
قاعدہ ٹوکرہ تیلیردی . یاہنوز لساندن آتیلامایان
ألف مقصورہ لی کملر ، یا اونلرک ألف لاملی ویا
ہمزہ وصلی کملر لہ وصلیلہ تشکیل ایدہ مرکب
کملر ... بوتون بونلرک ٹوکرہ تیلیمہ سی دہ ، ٹوکرہ
نیلیمہ سی دہ غایت چتین شیلیردی . بر (قاضی
الحاجات) ی ، بر (متوازی الاضلاع) ی ، بر
(موسی بن نصیر) ی ویا (عیسی بن مریم) ی
درست او قومق ، (بالاتزام) ویا (الی النہایہ) کیبی
بر تعمیری دوغرو یازمق لیسہ مأذونلرینہ بیلہ
پک دہ میسر اولو یوردی .

یارینک صرفندہ آرتق بو کوچ قاعدہ لرہ
یر قالمیور . تحریر لسانمزدہ ، بالخاصہ اسکی
ادبیاتمزدہ موجود اولان عربی ترکیملری یازدیرمق
و خطاسز او قوتمق ایچین آرتیق خصوصی ہیج
بر قاعدہ یہ لزوم یوقدر قلیشہ حالندہ کی
مرکب کملرک معناسنی اکلامق ایچین دہ
اسکیسندن فضلہ بر کوچلک چکیلیمہ یہ جکدر ؛
چونکہ بونلرک تک بر مفہوم تشکیل ایدن معناسنی
ذهنک قاوراماسی ایچین لفظی عنصرلرینی تحلیلہ
احتیاج یوقدر . مثلاً (بیلیر) کملہ سنک
(بریل در) دن تشکیل ایتدیکنی بیلیمہ دن معناسنی
آ کلادیغمز حالہ (بالاتزام) ک (بای جارہ) دن ،
(لام تعریف) دن و (التزام) مصدر مزید فہندن
ترکب ایتدیکنی بیلیمہ مزہ نہ دن بر لزوم تصور
ایدیلین ؟ بو کون دخی بو کملری پک کوزہ ل
و تام یرندہ قوللانیلنلرک قاجی اونلرک صرفی
ونحوی تحلیلنہ واقفدر ؟

بوس بوتون صائتسز اولارق باشلایان بزم
تورکجہ املا منک (یعنی عرب تورکجہ سی املا سنک)
تاریخی تکاملی بزی حقیقی بر املا آنارشیسنہ
سوق ایتیمشدی . (صمن ، قپو ، صکرہ) کیبی
قلیشہ لرک قیریلوب تدریجاً (صامان ، قاپی ، صوکرہ)
شکلرینہ واصل اولماسی ، بونکملہ برابر (صمان ،
قاپو ، صوکرہ) کیبی متوسط شکللرک یاشاماسی ؛
دیگر طرفدن (بولندیریلہ من) کیبی صرفی بر
قلیشہ نک دہ (بولوندیریلہ من) ، (بولوندیریلہ من) ،
(بولوندوریلہ من) ، (بولوندورولہ من) ، (بولوندو-
رولاماز) ، (بولوندورولہ ماز) ... الخ .
شکلرینی اکتساب ایتہ سی اسکی یازی و املا
سیستہ منک ملی فونہ تیکملہ توافقسنر لکنہ و لسانمزک
روحنہ - ولوحہ سی بر طریق ایلہ - نفوذ
ایدن قلم اربابنک کیتدجہ صائتلی بر املا یہ تمایل
ایتدیکنہ دلالت ایتکدہ در . فقط صائت اولارق
قوللانیلان حرفلرک کفایتسنر لکی ، لسان تحصیلنک
دائماً کھنہ قلیشہ لری مقبول صایان رسمی املا دن
ملہم قواعدہ تابع اولماسی ، تمامیلہ قیاسی درجہ دہ
استعمال اولونان عرب شکلیاتنک ایستر ایستہ من
هجائی املا دہ دوام ایتہ سی تورکجہ نک املا سنندہ
سیستہ بر لکی وجودہ کتیرمہ یہ وصائت سیستہ منی
بلا تفریق کملہ و لاحقہ لر دہ تطبیق ایتکملہ مانع
تشکیل ایدیوردی

ایشته لاتین حرفلرینک لسانمزدہ تطبیق اولونما-
سیلہ ، بردن برہ عرب شکلیاتنک بنائی قالبلرینی خطاً
قیرمق ، قوللانیدیغمز عربجہ کملہ لری حادی لغت
لسانمزدہ مال ایتک و ملشای نہ اولورسہ اولسون
لقتمزہ داخل بوتون کملہ لری عینی فونہ تیک املا
سیستہ منہ تابع طوتمق امکانی حاضر لانمش اولدی .
بو صورتلہ ذکی و منور بر اجنبی یہ قرائت ، املا و غرامہ
ریمزک بوتون اساسلرینی بر ہا قنادہ ٹوکرہ تمک
امکان دائرہ سنہ کیرمشدہ ...

راپوردن نقل ایتدیکمز بو جملہ لر پاپلان صرف انقلابنک ہم لزومنی ، ہم تولید ایدہ جکی ای نتیجہ یی واضح صورتدہ کوستہ ریور . انجمنک صرف راپورندہ کی
بو مقدمہ یی او قویالر ہیج شہہ ایتہ یورزکہ بو انقلابک ہم لزومنی ، ہم اہمیتی لایقیلہ تقدیر ایدہ جکلردر .
بر کرہ بو تقدیر ، بو ایمان یابیلین ، تطبیقات ساحہ سنندہ ہر شکلی یہ نہ بیلیرز . بو کون ایچین اک مهم وظیفہ ہیج بر قارغاشالغہ میدان ویرمہ بہجک بر
بروغرام ایلہ تطبیقات ساحہ سنہ آتیلیمق و بر طرفندن دہ ہر وجداندہ بو ایمانی قوتلندہ بر مکدر .

کوزەل صنعتلردە :

معماریدە انقەرب

صوك سنەلردە كوزەل صنعتلارك ھر شعبە سەندە
كوزمە وروحزە بابانجی كان یكیلكارە تصادف
ایدیورز .
رسم ، ھیكل تراشلاق وادیاتدە كسپەسیو -

ھوا بوشلقلاری ، كوزەلك اعتباریلە ، چوق
باشقا و یکی بر منظرە عرض ایدر . بورادە
بر سؤال خاطرە كلەیلیر : معماریدە کی بویکی
اسلوب ، آمریقاییلرە خاص ، کچیجی برغرائب

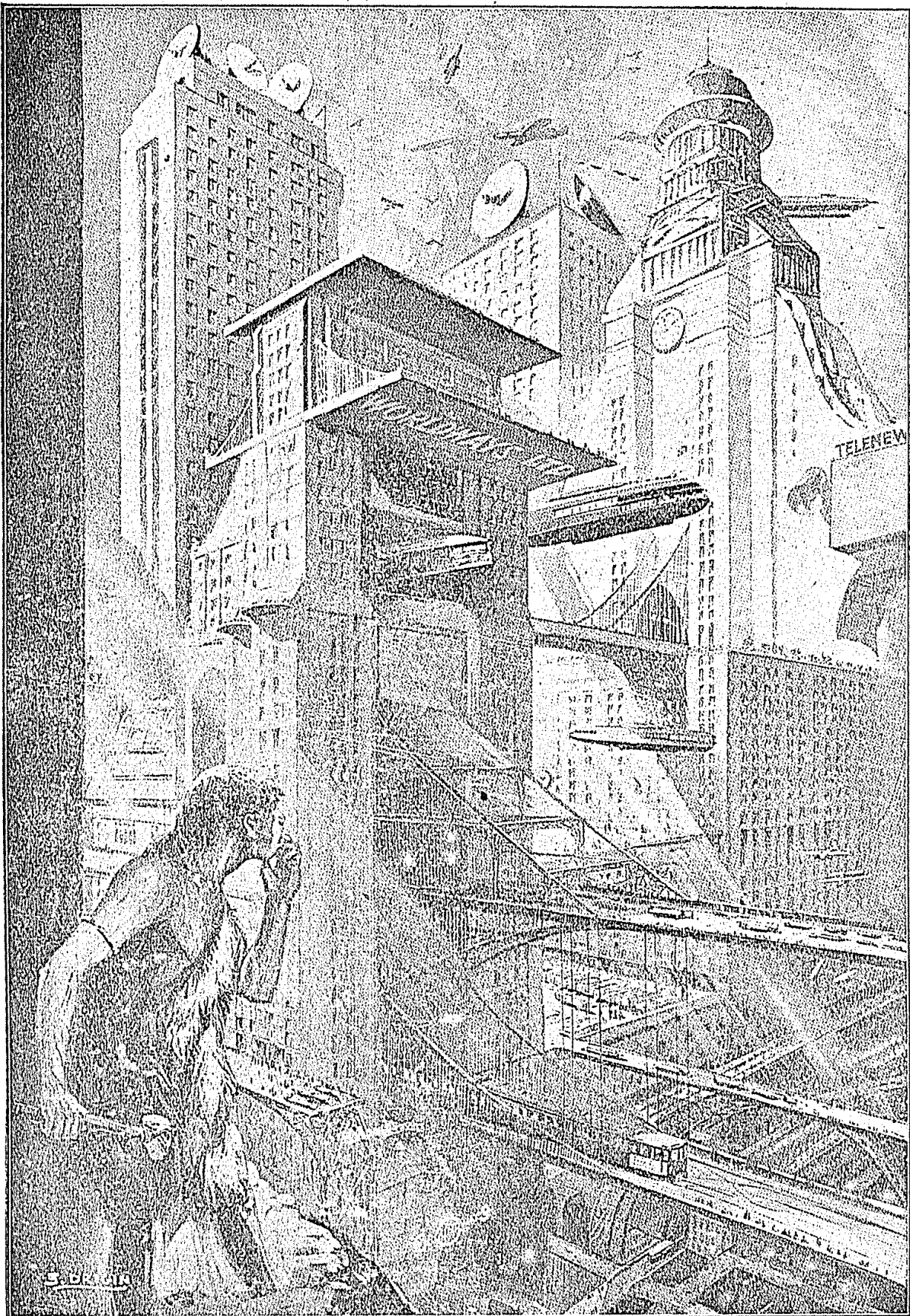
نەسی وھر طرفە کیتدکجه دال بوداق صالماسی
بونوعک مرضی ، کچیجی برابتلا اولمادیغنی کوستیر .
اساساً آمریقاده اراضی قیمتنک فضلە لغیدرکە
بویکی یولک تعقیب ایدیلەسنە سبب اولمشلیر ؛

فئک بالخاصه الکنتریق
قسمندە کی ترقیاتک أو
ادارە سنە تطبیق ، یوکسک
بنالرك رغبت بولماسنە
یاردیم ایتشدیر .

کوزەل صنعتلردە
بویکیلکلرک میدانە کلە
سنە سبب اولارق ، نە
اولدیغنی تعریف ایدەمیە
جکمز بر (سری سائق) ی
کوسترە بیلیز . بومیسیتیک
شیدرکە روحلردە بر
دکیشیکلک حاصل ایدیور
وبونک نتیجەسی اولارق ،
یاواش یاواش آلیشید .
یغمز ، بوغریب اسلوبلر
انکشاف ایدیور . فقط
بو انکشاف بر (دائمی
دکیشمە) حالندە دوام
ایدوب کیدیور . هنوز
بر (تبلر) ە تصادف
ایدەمە یورز .

(مودرن طرز)
دینیلن بو کونکی فرانسر
معماریسنە باقاجق اولور .
ساق ، تزیناتسز ، بسیط
ھندسی شکللرک ترکییلە
بدیعی بر (ھیئت مجموعە)
میدانە کتیرمک ایستە .

نیادیکی آکلاشیلیر . بویوک ، منتظم مستطیللر ؛
کنیش فقط ارتفاعی آز پنجرەلر ؛ سرت کسيلمش
کچیلر ؛ انخناسز گوشەلر ... ایشته عصری



استنبالده أولرک وسوقاقلرک آلاجنی شکل

مراقندن می ایلری کلشدر ؛ یوقسا ، بووادیدە ،
یکی بر طرزک باشلانغیجینیمی تشکیل ایدیور ؛
بونوع بنالرك آوروپانک بر چوق یرلرندە کورو-

بابل قولە سنک یوکسەلدیکنی کورە بیلیز .
بوفرقلی یوکسەلککلرک ، سیسلی آقشاملردە
حاصل ایتدکلری پروفیللرە ؛ بونلرک آرالرندە کی

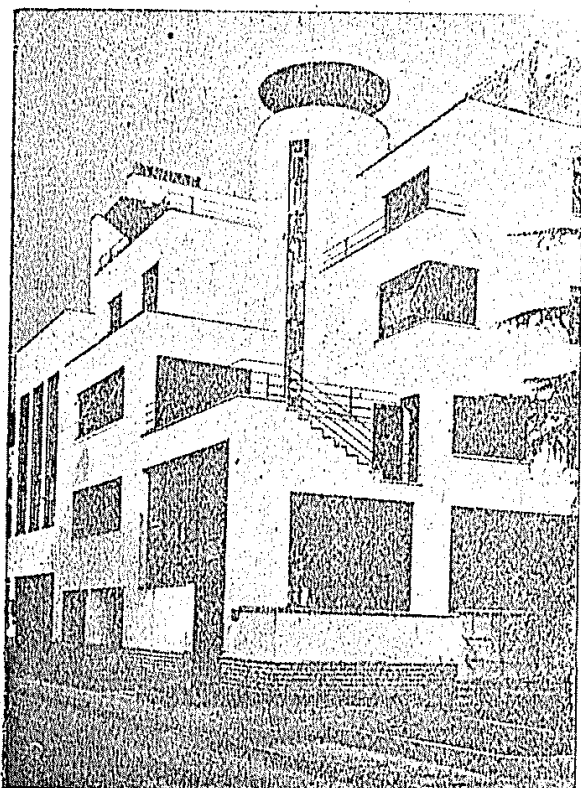
شهرلرندە ، بیکلرجه



باویراده (نوی اولم) ده (تولترامودرن)
طرزنده بایلمش برکلیسا داخلی

تصادف ایدیلکده در . (دوسه لورف) ده بنا ایدیلن برتیا تروء هیئت عمومی سی اعتباریله عادتاً بر (ارتجاع) منظره سی کو سترمکده در . بوبنده اسکی سورلره ، استحکاملره ، قوللر اطرافنده مازغال دلیکارینه تصادف ایدیلکده وهب برآراده بر (عسکری بنا) حسی ویرمکده در . بونکله برابر باصره نی اوقشایاجق برکوزه لایکی ده واردر .

راست کلین بنالردن بر قسمنکده آیری بر خصوصیتی واردر . بر سواق بونجه اوزانوب کیدن بنالرك هر پنجره سی ، آیری آیری ، کونشه معروضدر و هر پنجره نك آیری بر منظره سی واردر . برر قولاج کنیشلکده دیوارلردن



پارسمه کی عصری اولردن بری

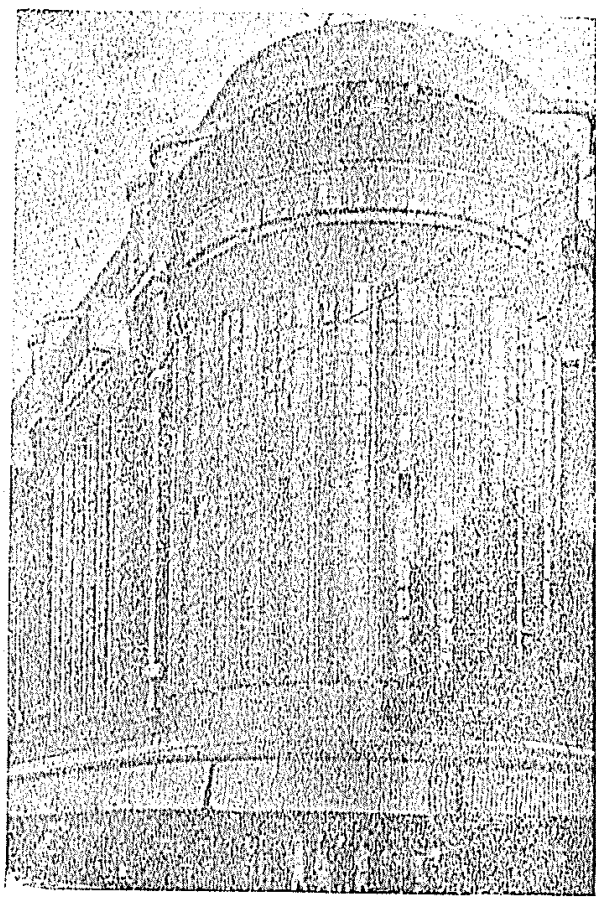
آکلارز . بو طرز ، قاته درالره ده تطبیق ایدیلشدر : بز اوراده آرتیق سکی ، مهیکل غرانیت و مرمر بیغینلرینه تصادف ایتمه یز . منتظم کسيلمش کنیش ، یوکسک برمرمر کتله سی .. پنجره لری یینه کنیش ، فقط اوست اوسته بربرینه اوقادار یاقین که هپ بردن سکز اون متره یوکسککننده یکپاره بر پنجره حسی ویرر . اوتیه سی بریسی برر ، مستطیل الشکل اویولمش ؛ اوست طرفنده ایسقارایه بکزه ن ترتیبات وار ؛ نهایت آرقاده واسع ، بسیط بر بنا ... ایشته بو کونک قاته درالردن بر نمونه .

آلمانیایی تدقیق ایده جک اولورساق ،
بو حکومت قادار یکی بنا انشا آتته عرض احتیاج



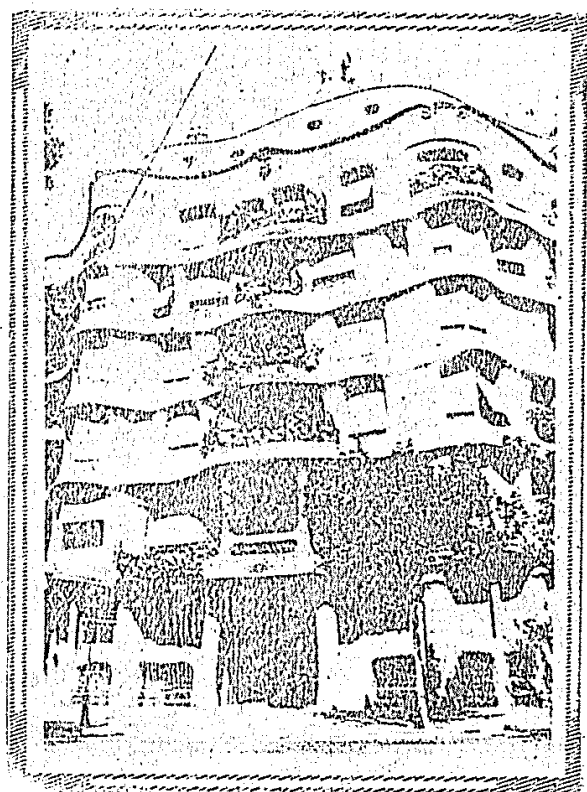
یکی باپلان آلمان آپارتمانلردن بر نمونه

ایده ن باشقا بر حکومت کورمه یز . خاصه حربک تأثیریه ، بو کون آلمانیا ایچین 1,000,000 دن فضله آپارتمان وأوه احتیاج واردر . کچن سنه 300,000 آپارتمان بنا ایدیلدیکی حالده بو هیچ برشیته کافی کلمه نشدر . چونکه بونلردن ، ایکی یوز بیکی آلمانیا ده کی سنوی نفوس تزیادینه تقابل ایتمکده در . بوندن باشقا آرتیق قوللانیلا . مایاجق بر حاله کلن اولری ده حسابیه قاتمق لازمدر . اؤکزیاده صنعت مرکز لرنده 300,000 دن فضله آپارتمان انشاسنه قطعی لزوم واردر . بونلرك هم چابوق ، هم رسیمستم داخلنده بایلماسی ایجاب ایدر . بونک ایچین یکی کورولن بنالر ، برچوق خصوصلرده بربرینه بکزه ر و انشا ایدیلکاری یره کوره آیری ، آیری خصوصیتلر عرض ایدر . بو کون کوچوک بر آپارتمانک زمینی ایچین 54 یاردا مربعی بر عرصه یه احتیاج واردر . هامبورغ و (استودغارد) ده (سپایه) بنالره

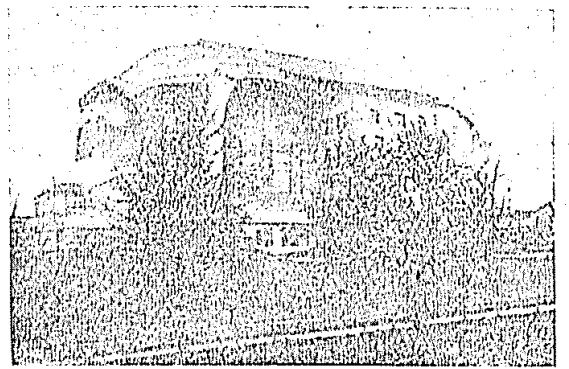


حولانده لاهیده قریستال بالاس

برفرانسز بناسنده کوزه چاربان تفرعات بونلردر . لاکین ، بو هندسی شکلر او یله بر طرزده دیزیشدر که حاصل ایتدکاری کولکلر ، یپ یکی ، فقط مونس بر کوزه لاک حاصل ایدر . داهای آکلاتمایه چالیشالم : بنانک ایچریسنده کنز دیکمز زمان (مستیک بر آیدینلغه) تصادف ایدرز . فقط بو ضیا نره دن کلیبور ؟ مختلف کوشه لره ناصیل توزیع ایدیلشدر ؟ بونی بردن ، آکلایارق ایضاح ایتک ممکن ده کیلدر . کنیش مدخل و پنجره لرك ؛ کسکین کوشه لرك ؛ انشاسنده ، برر سکون قایناغی حسی اویاندران آیدینلق بوشلقلرك آراسنده او یله بر توان واردر که کوزه لایکی (حدسی) بر شکلده دیدیغمیزی



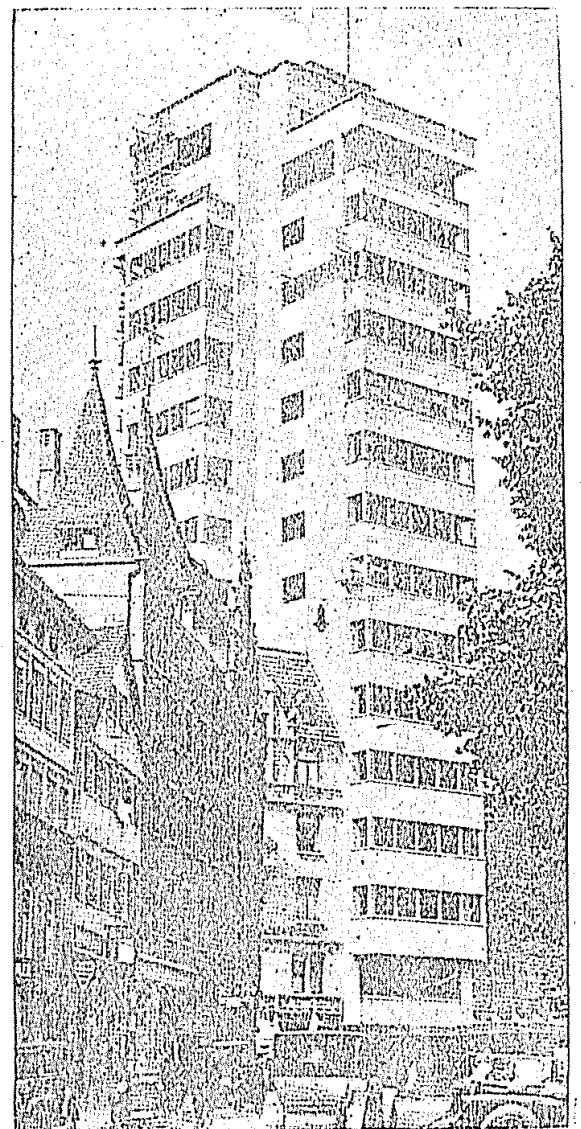
(پارسه لونا) ده (په دره آ) اسمنده کی آپارتمان



عصری اسوپچره بنالرندن بر نمونه

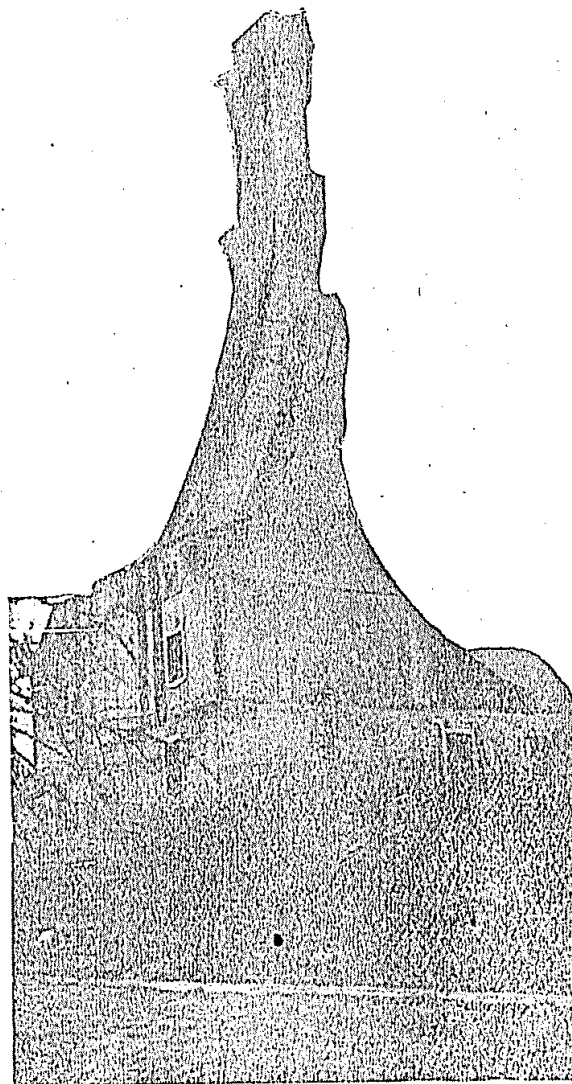
هیچ بری عینی مستوی اوزرینه تصادف ایتمز. جبهه ده پک چوق زاویه لر واردر. فقط انحراف میلاری چوق جزئی در. باشقا بر بناده ده جبهه ده زمیندن طاوانه قادر چقان کنیش بو شلقلر واردر. بووشلقلر هر قانده دولدیریش برشید حالنده بر برینه ربط ایدیلرک راحت بالقونلر حالنه قلب ایدیلشدر. بو بناده اورینال برمنظره عرض ایدر.

فلمنکده یکی پایلان بنالرده ده باشقا خصوصیتلر واردر. لاهی ده (قریستال پالاس) دنیلن تجارتخانه نك معماری (P. Cramen) جاملری او یله مهارتله قوللانمشدر که بوندن چوق شایان حیرت بریکلیک حاصل اولمشدر. اوافق



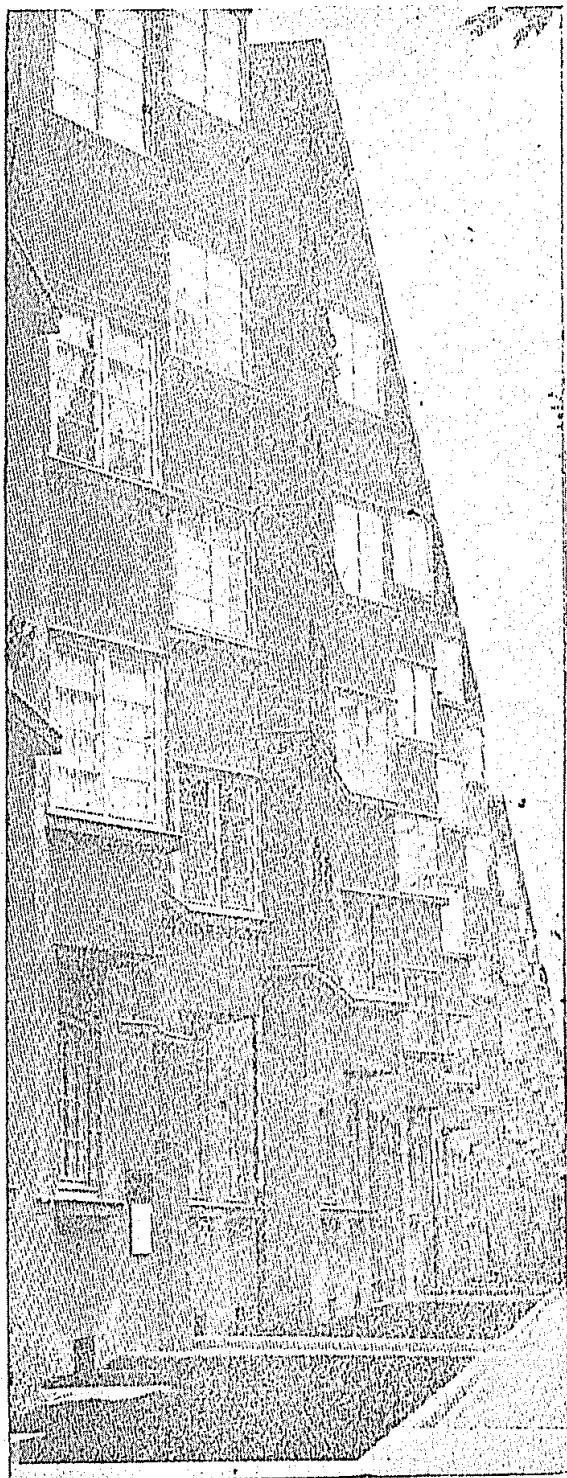
شتوتقارده ده بر غزته اداره خانه سی، شهرده کی بنالرك اُك یوكسکلرینك ایکی مثلی ارتفاعده در

جام (فاچته تا) لرندن یاپیلش بیکلرجه کوچوک پنجره یه عکس ایدن کونش شعاعلری او یله کوزهل برمنظره حاصل ایدر که کوز قاماشادن باقی ممکن اولماز. تجارتخانه نك بر طرفی مدور، واسع برکوشه تشکیل ایدر. (وترهخت Utrecht) ده کی ده میریولی استاسیوننده کی وقار ومهابت ده آریجه قیده شایاندر. بو بنا یوکسلدکجه کرییه چکیلکده و نهایت قوله شکلنده کی اوزون بر مستطیلله بیتمکده در. (le Raincy لورنسی) ده کی کلیساده یکی وسائطله اسکی (غوتیک طرزینی) احیا ایتمشدر.



اسوپچره ده آله و شکلده باجاسیله بر تسخین مؤسسه سی

(کوبیزم) معماری یه ده تطبیق ایدیلشدر. بو، برچوق مکعب شکلرینك ترکبندن حاصل اولش برکوزهلک تلقیسیدر. کوبیزم ده زیاده بونه لره و دیگر قابل نقل او اشیا سنه تطبیق ایدیلکده در. مثلاً بو طرزده بر بوفه (bois de Violette) ایله جاملرک برلشدیریلشندن یاپیلش واورتاسنه بر آینه علاوه ایدیش و اوته سنه بریسنه هندسی شکلر سرپیشدیریلشدر. کوبیک طرزده مهارتله تنظیم ایدیلن غیرطبیعیلر چوق مهم بررول اوینار. بو یچمده کی بنالره یاراشان



آلمانیا ده : بوتون پنجره لری کونشدن استفاده ایدن اولر

کتبخانه لر، دووارلره کومولش بر حالده در. کوبیزمده ده ضیا وکولکه اویونلرندن استفاده ایدیلر.

برده (ئولترا مودرن Ultra Modern) طرز واردر که بونده ده، ده زیاده، مخروطی شکلر کوزه چارپار. (باویرا) ده (نوی اولم neu ulm) ده کی کلیسا بو طرز معماریده در.



فرانسه ده چوق بسیط بر مستطیل بنا



ستوتارده افقی داملی کوشکار

بوکلیساده زمینه قادار اوزانان کمرلر مخروط شکننده در . بعض کمرلرک اوجلری یننه اوفاق ودار مخروطلر شکننده دیواره غائب اولمده در .

اسویچر دهه کی بنالرده ده چوق غریب شکللر واردر . (dornach دورناخ) ده کی بر مؤسسه طاوانی ده داخل اولدینی حالده ، هر طرفی چنتودن یاپیلش بر بنا حسی ویریور . بونک یاننده کی (تسخین) قسمی آله و شکننده کی باجاسیله چوق (اوریشینال) بر هیئت کوستریور .

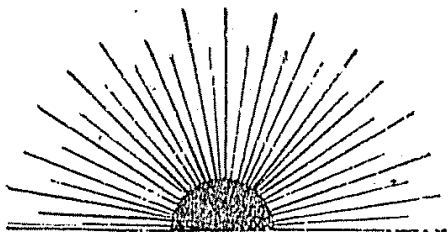
شیقاغودارالفنوننک یکی قیلینکی 5,000,000 دولاره انشاایدیلش اولوب (موده رن) طرزده در . جبهه دن بیاض ، دو کدورما مرمرلردن یاپیلش حسی ویریور .

اسپانیاده (barcelona) ده یکی یاپیلان انشآت چوق (قاراقترستیك) شکلرده در . بوراده ، اك زیاده (neocatalonian نه اوقاتا لونیان) دنیلن بر طرزه راست کلینیر . بر محرر بارسالونا ایچین (دنیاك اك فانتاستيك بر شهریدر) . دیمشدر . حقیقه بنالری چوق یکی بر شکلده در . بونلرک اك قیمتلیری مشهور معمار سنیور (غودی Señor Gaudi) نك اثریدر . بارسه لوناده کی یکی (قانه درال) معماری جهتندن چوق مهمدر . بو معظم بناده جبهه ده بر چوق چیچکلردن ، اوزوم یاپراقلردن ایشلنمش اوقادار نفیس ترینات واردر که هیئت مجموعه سی بر باغچه و باغ منظره سی تشکیل ایدر . بو طرزده کی خصوصی بنالرده بوتزینات چیمتودن یاپیلش حسی ویرن بالقونلره دوغرو اوقادار طبیعی بر شکلده اوزانمشدر ، که سیرینه دویم اولماز . معماری منقلری بونلری و تریناتی (اکسانتریكك ، کوزه لك و اوریشیناللق) اعتباریله امثاله فائق بولمده درلر . (لاپه دره را

احتیاجلریمزه تمامیه آلوریشلی بر بنا : ایشته اصل غایه بودر . بوانشا آتده لزومسز تفرعات تمامیه اهامل ایدیلش ؛ هرشی ممکن اولدینی قادار بسیطه ، فقط راحت و سه ویلی بر حاله کتیریلشدر . او اشیاسنه بیله ، نقل ایدیلدیکی زمان ، ایچ ایچه کیره رك ، آزیراشغال ایده جك بر شکل ویریلشدر . بعضی یرلرده قابل نقل اولر ؛ کونشه وموسمه کوره ، جبهلری متحرک کوشکارده واردر . کوروپورز که انسانلر کوزه لایکی ، فایدا ایله مزج ایده رك یکی بر اساسه کوره حرکت ایتکده در . بوکا کوره استقبالده اولر و محله لر ، شیمدیکی بیلدی کمزدن ، چوق باشقا بر شکل یاراتاجقدر . بوراده ، هر دورلو مدنی وعصری وسائطله تجهیز ایدیلش بر (مستقبل آپارتمان وسوقاق) رسمی کوروپورز . بو مخیل رسم بزه ، یارینکی نسلک ناصیل خارقه لر یاراتاجغنی کوستیر .

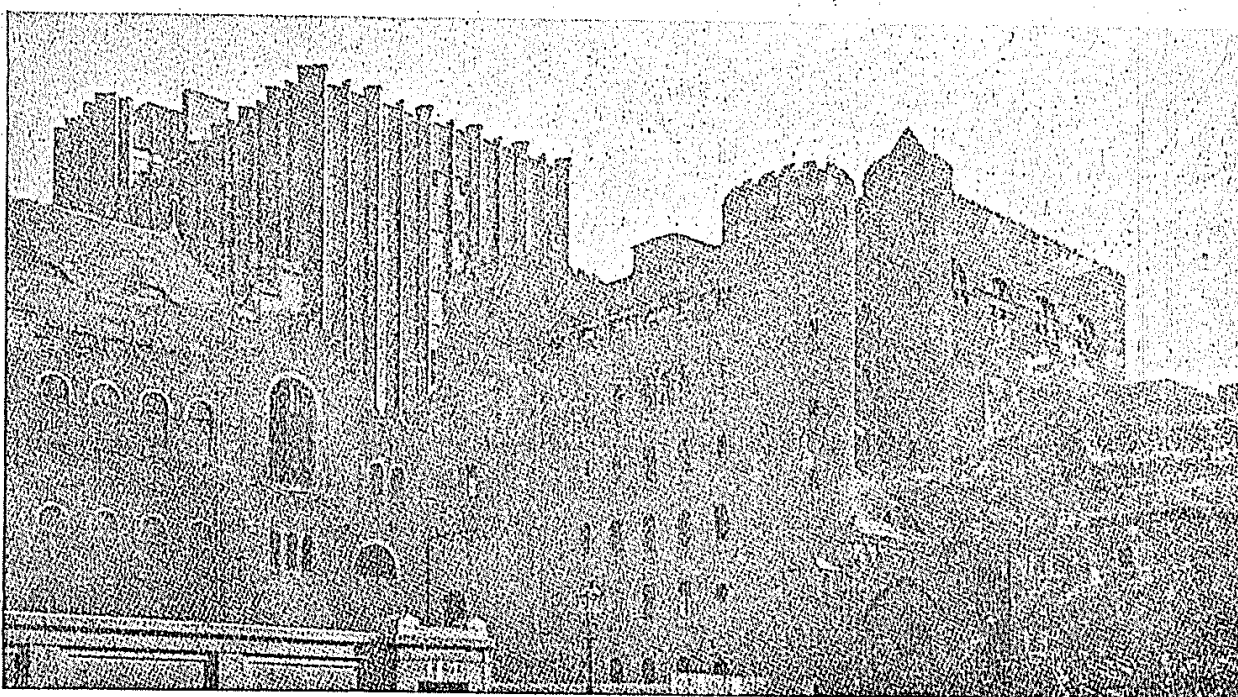
کوریورز که : زمان ایلرله دجه ، فن ده انسانلری آرقاسندن سوروکله یه رك ، ابدیته دوغرو اوزانوب کیدیور .

ماظم سونج



آلمانیا ده (شتودغارد) ده کوزه چاربان کوشکار آراسنده اوج قاتلی و دوز داملی نوعلرده واردر . بونلرده ایکی چشید دام واردر . بری یوکسك قسم اولوب اصل (دام) در . ایکنجیسی اوندن ایکی متروقادار اشاغیده اطرافی دیوارله چه وریش بر قسم در که بونک دیواری ایکی طرفدن اوزون بر پنجه حالنده کسینلشدر . بو اولرک داملری کونش بانیوسی ایچین چوق فایدالی در . پنجه لر ، بونلرده ده کنیشدر .

عصری بنالری ، عمومیت اعتباریله ، تدقیق ایده جك اولور ساق ، بونلرک انشاسنده (فایدا) نك بویوک بر موقع طوتدیغنی کورورز . بو کونکی



دوسه لدورفده سورلر وقوله لرله مجهز بر بنا